

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 41 (1923)  
**Heft:** 291

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Erscheint täglich ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLI. Jahrgang — XLI<sup>me</sup> année

Paraît journallement dimanches et jours de fête exceptés

N° 291

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement — Abonnements: jährlich Fr. 20.20, halbjährlich Fr. 10.20, vierteljährlich Fr. 5.20 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regel: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgepaltene Kolonelle (Anslag 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique — Abonnements Suisse: un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre fr. 5.20 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (l'étranger 65 cts.)

N° 291

**Inhalt:** Konkurse. — Nachlassverträge. — Handelsregister. — Abänderung des Zolltarifs vom 8. Juni 1921. — A.-G. Hotels Bellevue, Post & Parc, Schuls. — Chantarella, Hochalpine Erholungs- & Diätetische Kuranstalt, A.-G. in St. Moritz. — Bilanz einer Aktiengesellschaft. — Deutsches Reich: Ausfuhrverbote. — Bruttoertrag der eidg. Stempelabgaben. — Internationaler Postgroßverkehr. — Beitritte zum Postcheck- und Giroverkehr.

**Sommaire:** Faillites. — Concordats. — Registre de commerce. — Modification du tarif douanier du 8 juin 1921. — S. A. Savoy Hôtel, Lausanne. — Société du Chemin de fer funiculaire d'Interlaken au Harder. — Compagnie du chemin de fer Territet-Mont-Fleuri. — Bilan d'une société anonyme. — Cour d'arbitrage de la Chambre de commerce Internationale. — Rendement brut des droits de timbre fédéraux. — Service international des virements postaux. — Titulaire de compte de chèques et virements postaux.

Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 u. 232.) (L. P. 231 et 232.)  
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 123 u. 29.) (O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 123 et 29.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben.  
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch d'inglich wirksam sind.  
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.  
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt hat sie ohne Nachteil für sein Vorkaufsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersieht zu dem das Vorkaufsrecht.  
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige bewohnen

Les créanciers des faillites et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.  
Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent en original ou en copie certifiée conforme.  
Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le C.C.S. également, produisent des effets de nature réelle en l'absence d'inscription au registre foncier.  
Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droits dans le délai fixé pour les productions.  
Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.  
Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

**Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (3317)**  
Gemeinschaftsdnerin: A. Eisenhut-Lutz & Cie., Stickerfabrikation und Export, Langgasse Nr. 89, St. Gallen O.  
Datum der Konkursöffnung: 13. November 1923.  
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 5. Dezember 1923, vormittags 11 Uhr, im Gerichtshaus, Neugasse III. Stock (Kommissionszimmer des Bezirksgerichtes St. Gallen).  
Eingabefrist für Forderungen: 31. Dezember 1923.  
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: 20. Dezember 1923 betreffend nachstehende Liegenschaft der Gemeinschaftsdnerin:  
Ein Doppelwohnhaus Kat.-Nr. 420 mit Assek.-Nr. 2226 bezeichnet und für Fr. 97.000 brandversichert, mit 383,6 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, an der Langgasse Nr. 89 in St. Gallen O gelegen.

**Ct. du Valais Office des faillites de Marigny (3461)**  
Faillite: Marcet, Oscar, ci-devant à Saxon, absent.  
Date de l'ouverture de la faillite: 8 novembre 1923.  
Première assemblée des créanciers: 22 décembre 1923, à 10 heures, au bureau de l'office à Marigny-Ville.  
Délai pour les productions: 22 janvier 1924.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (3219)**  
Faillite: Société Immobilière Le Royal, société anonyme ayant son siège Rue du Rhône 25, Genève-Ville.  
Date de l'ouverture de la faillite: 7 novembre 1923.  
Première assemblée des créanciers: Lundi, 26 novembre 1923, à 11 heures, dans la salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7.  
Délai pour les productions: 21 décembre 1923.  
Sommatation aux titulaires de Servitudes grevant les immeubles possédés par le failli dans la commune de Genève, parcelle n° 6069, avec bâtiment n° H 180, Rue du Rhône 25 et Grand-Quai 4 et 6.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (3436)**  
Gemeinschaftsdner: Schraner, Adolf, Vertretungen in Waren aller Art, in Zürich 5, Limmatstrasse 189.  
Aufgabe- und Anfechtungsfrist des Kollokationsplanes und des Inventars: Bis zum 22. Dezember 1923.  
Innert der gleichen Frist sind allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 Sch. & K. G. bei Vermeidung des Ausschlusses geltend zu machen.

**Kt. Base-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (3437)**  
Gemeinschaftsdner: Dreyfus-Bernheim & Sohn, Basel.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Gossau (3438)**  
Gemeinschaftsdner: Flammer-Vergés, Jakob, früher Wirt zum Bahnhof, in Gossau.  
Anfechtungsfrist: Vom 10. bis 19. Dezember 1923.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Werdenberg in Buchs (3462)**  
Gemeinschaftsdnerin: Firma Benz & Frey, Kollektivgesellschaft (Waschmittel, Wein, Raubwaren, Seifen, Kaffee, Literatur), Schönfeldstrasse, in Buchs.  
Aufgabe- und Anfechtungsfrist: Vom 14. bis 24. Dezember 1923.

**Ct. de Vaud Office des faillites du district de Lausanne (3439)**  
Faillite: Milca Alpina S. A., société anonyme dont le siège est à Lausanne, actuellement en liquidation.  
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Vevey (3440)**  
Faillite: Comba, Emile, jadis laitier, à Vevey.  
Délai pour intenter action en opposition: 22 décembre 1923.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites de la Chaux-de-Fonds (3441)**  
Faillite: Pizzi, Emile, primeurs, à la Chaux-de-Fonds.  
Délai pour intenter action en opposition: Jusqu'au 22 décembre 1923.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (3442)**  
Faillite: Société anonyme Oria S. A., fabriqué d'horlogerie, Rue de Lausanne 54, Genève-Ville.  
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlessen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (3349)**  
Gemeinschaftsdner: Schmuklerski-Blöch, Hermann, geb. 1885, von Zürich, Haushaltsartikel, Email- und Eisenwaren, Langstrasse 191, wohnhaft Hohlstrasse 16, Zürich.  
Datum der Konkursöffnung: 26. Oktober 1923.  
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 13. Dezember 1923, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant zur «Werbung», Werdstrasse 31, in Zürich 4.  
Eingabefrist: Bis 5. Januar 1924.

**Kt. Bern Konkursamt Thun (3459)**  
Gemeinschaftsdner: Regolatti, Arnold, Südfrüchte, Thun.  
Datum der Konkursöffnung: 1. Dezember 1923.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 B. K. G.  
Eingabefrist: Bis und mit 5. Januar 1924.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Gruyère, à Bulle (3460)**  
Faillite: Mademoiselle Dalloz, Esther, modiste, à Bulle.  
Date de l'ouverture de la faillite: 10 décembre 1923.  
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.  
Délai pour les productions: 2 janvier 1924.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de l'arr. de la Sarine, à Fribourg (3435)**  
Succession répudiée de Ragenbass, Albert, feu Henri, de Roggwil, caféotier, Rue des Alpes 35, à Fribourg.  
Date de l'ouverture de la liquidation: 10 décembre 1923.  
Première assemblée des créanciers: Mardi, 18 décembre 1923, à 11 heures du jour, à la salle du tribunal, Maison judiciaire, à Fribourg.  
Délai pour les productions: 16 janvier 1924.

**Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen (3443)**  
Gemeinschaftsdner: Noulom, Salomon, geb. 1879, Reisender, von Rafz, wohnhaft Affolternstrasse 60, in Oerlikon.  
Datum der Konkursöffnung: 20. Oktober 1923.

Datum der Einstellung mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksamtes Zürich: 7. Dezember 1923.  
Einspruchsfrist: Bis 22. Dezember 1923.

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern-Stadt* (3444)  
Gemeinschuldner: Bönzli, Walter, Kaufmann, früher in Bern, nun unbekanntes Aufenthalts.  
Datum der Eröffnung: 13. November 1923.  
Depositionsfrist: 22. Dezember 1923.

**Kt. Thurgau** *Betriebsamt Kreuzlingen* (3445)  
*im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen*  
Gemeinschuldner: Windler-Wuhrmann, J., Landesprodukte, Kreuzlingen.  
Datum der Konkurseröffnung durch Verfügung des Gerichtspräsidenten Kreuzlingen: 29. Oktober 1923.  
Datum der Einstellung des Verfahrens durch Schlussnahme des Bezirksgerichtes Kreuzlingen: 28. November 1923.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (3446/7)  
Faillit:  
Plattner & Cie Récla, affichage et publicité, Grand Pont 6, Lausanne.  
«Ouchy-Aviation S. A.», société anonyme dont le siège est à Lausanne.  
Date du prononcé: 27 novembre 1923.  
Date de suspension: 6 décembre 1923.  
Délai pour avancer les frais: 22 décembre 1923.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (3448/9)  
Faillit: Hook, Médard-Bernard, négociant en cycles, Place du Cirque 3, Genève-Ville.  
Date de l'ouverture de la faillite par le tribunal de première instance: 15 novembre 1923.  
Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 8 décembre 1923 suite de constatation de défaut d'actif.  
Délai d'opposition à la clôture: 22 décembre 1923.  
Faillit: Société Anonyme Idissa S. A., en liquidation, Rue de la Confédération 22, Genève-Ville.  
Date de l'ouverture de la faillite par le tribunal de première instance: 26 juin 1923.  
Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 8 décembre 1923 suite de constatation de défaut d'actif.  
Délai d'opposition à la clôture: 22 décembre 1923.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite  
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Wädenswil* (3451)  
Gemeinschuldnerin: Firma Hauser & Huser in Liq., Nagelfabrik und mech. Werkstätte, in Richterswil.  
Datum des Schlusses durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen: 5. Dezember 1923.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Zurzach* (3463)  
Gemeinschuldner: Hürter, Josef, Wirt, Gerber und Lederhandlung, in Felsenau-Juggern.  
Datum des Schlusses: 12. Dezember 1923.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (3452)  
Faillit: Audouard, Casimir-Léopold, charcutier, Rue des Etuves 13, Genève-Ville.  
Date de la clôture: 10 décembre 1923.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite  
(B.-G. 195, 196 und 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

**Ct. de Genève** *Tribunal de première instance de Genève* (3450)  
Par jugement du 10 décembre 1923 le tribunal a prononcé la révocation de la faillite de Excoffier, Charles-Joseph, ci-devant régisseur, Rue de la Croix-d'or 16, Genève.  
Le débiteur a été réintégré dans la libre disposition de ses biens et réhabilité.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe  
(L. P. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers  
(B.-G. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabestricke beim Sachwalter einzulegen unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.  
Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.  
Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Ct. de Berne** *District de Moutier* (3464)  
Débiteur: Eisenberg, Fischel, magasin de soldes, Moutier.  
Date du jugement accordant le sursis: 10 décembre 1923.  
Commissaire au sursis: Me H. Born, avocat, à Moutier.  
Délai pour les productions: 8 janvier 1923, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.  
Assemblée des créanciers: Mardi, 29 janvier 1924, à 14 heures en l'étude du commissaire à Moutier.  
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 19 janvier 1924, en l'étude du commissaire.

**Ct. de Vaud** *District d'Aigle* (3465)  
Débiteur: Pidoux, Albert, négociant, à Villars s. Ollon.  
Date du jugement accordant le sursis concordataire par le président du tribunal du district d'Aigle: 7 décembre 1923.  
Commissaire au sursis: A. Gilléron, préposé, Aigle.

Délai pour les productions: 20 jours expirant le 5 janvier 1924.  
Assemblée des créanciers: Samedi, 12 janvier 1924, à 14 heures, en salle du tribunal, à Aigle.  
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 31 décembre 1923, au bureau du commissaire, office des faillites, à Aigle.

**Ct. de Vaud** *District d'Yverdon* (3466)  
Débitrice: Société en nom collectif Musy Frères & Co, cycles et autos, à Yverdon.  
Date du jugement accordant le sursis: 10 décembre 1923.  
Commissaire au sursis concordataire: Ed. Meylan, directeur de l'office des faillites, à Yverdon.  
Expiration du délai de production: 10 janvier 1924.  
Assemblée des créanciers: Samedi, 26 janvier 1924, à 2 heures après-midi, Hôtel de Ville à Yverdon.  
Délai pour prendre connaissance des pièces: 14 janvier 1924.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire  
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, at. 4.)

**Kt. Luzern** *Konkurskreis Weggis* (3453)  
In der Nachlassstundungssache des Kuchler, Simon, Hotel Löwen-Beaurivage, in Weggis, hat der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land mit Entscheid vom 7. Dezember 1923 die seinerzeit bewilligte Nachlassstundung um weitere zwei Monate, d. h. bis und mit dem 8. Februar 1924 verlängert.  
Weggis, den 10. Dezember 1923. Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
A. Ammann, Hypothekarschreiber.

**Kt. Thurgau** *Gerichtskanzlei Arbon in Kreuzlingen* (3454/5)  
Gemäss Beschluss des Bezirksgerichts Arbon vom 3. Dezember 1923 wurde der Konservatorfabrik Steinebrunn A. G., in Steinebrunn, die Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis 15. Februar 1924 verlängert.

Gemäss Beschluss des Bezirksgerichts Arbon vom 3. Dezember 1923 wurde dem Gremminger, Jean, Holzhandlung, in Kesswil, die Nachlassstundung bis 15. Februar 1924 verlängert.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Vevey* (3456)  
Le président du tribunal du district de Vevey a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé à Murbach, Emile, charpentier, à la Tour-de-Peilz, et l'assemblée des créanciers qui devait avoir lieu le 8 décembre est renvoyée au 12 janvier 1924, à 4 heures après-midi, en Maison de Ville, à Vevey.  
Vevey, le 8 décembre 1923. Le commissaire: Ch. Ledermann.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat  
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

**Kt. Bern** *Richteramt 11 Bern* (3457)  
Nachlassschuldnerin: Frau Ingold, Marie, geb. Gerber, Spezialgeschäft für Korbwaren und Kinderwagen, Ryffligässchen 5, in Bern.  
Datum der Bestätigung: 29. November 1923.

**Kt. Solothurn** *Obergericht des Kantons Solothurn* (3458)  
Das Obergericht des Kantons Solothurn als oberste kantonale Nachlassbehörde hat unter dem 6. Dezember 1923 den Nachlassvertrag der Frau Friedli-Walker, Marie, Merceriegeschäft, in Grenchen, bestätigt.  
Sachwalter ist: Dr. A. V. Gisiger, Fürsprech, in Grenchen.

## Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna  
Bureau Biel

Zifferblattfabrikation. — 1923. 3. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Wandfluh & Co., Zifferblattfabrikation, mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 266 vom 8. November 1918, Seite 1768), hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Bureau de Moutier

Laiterie, commerce de fromage. — 10 décembre. Le chef de la maison Emile Rätz, à Fornet-dessous, est Emile Rätz, originaire de Bièzwil (Soleure), à Fornet-dessous. Laiterie et commerce de fromage.

Bureau Schottswil (Bezirk Konolfingen)

Gasthof. — 12. November. Inhaber der Firma Fritz Hofer, in Kiesen, ist Fritz Hofer, von Arni, in Kiesen. Betrieb des Gasthofs zum Löwen, in Kiesen.

Chemische Produkte; Verwertung von chemischen Verfahren. — 11. Dezember. Inhaber der Firma Hermann Zimmerli, in Worb, ist Hermann Zimmerli, von Rothrist, wohnhaft in Worb. Vertrieb chemischer Produkte und Verwertung von chemischen Verfahren.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

1923. 7. Dezember. Obwaldner Kantonalbank, in Sarnen (S. H. A. B. Nr. 245 vom 5. Oktober 1921, Seite 1940 und dortige Verweisungen). Die Unterschriftsberechtigung des Kassiers Hans Villiger ist erloschen. An dessen Stelle hat der Kantonsrat in seiner Sitzung vom 29. Mai 1922 gewählt: Joseph Dillmann, von Vättis (St. Gallen), in Sarnen.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

Baugeschäft. — 1923. 10. Dezember. Cesare, Beniamino, Enrico und Carlo Bigolin, Josefs, von Galliera Veneta (Provinz Padova, Italien), alle in Grenchen, haben unter der Firma Gebr. Bigolin, in Grenchen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 20. August 1923 begonnen hat. Zur Vertretung der Gesellschaft sind Cesare und Carlo Bigolin je einzeln befugt. Beniamino und Enrico Bigolin sind nicht zeichnungs-berechtigt und nicht vertretungsberechtigt. Baugeschäft. Stadtstrasse 3.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Damenhüte. — 1923. 7. Dezember. Inhaber der Firma Hübscher, Hutfabrik, in St. Gallen C, ist Johann Aug. Hübscher, von Dottikon (Aargau), in St. Gallen C. Damenhutfabrikation. Schützengartenweg 1: Fabrikation und Modes en gros; Linsehlstrasse 7: Modes en détail.

Stickerereien. — 7. Dezember. Der Inhaber der Firma Benzon Schapira, Handel und Export von Spezereien, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 84

vom 31. März 1921, Seite 647), hat das Geschäftslokal, sowie seinen persönlichen Wohnsitz nach Davidstrasse 41, St. Gallen C, verlegt.

Stickerei. — 7. Dezember. Der Inhaber der Firma Otto Hengartner, Fabrikation von Sückereien und Export, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 182 vom 7. August 1915, Seite 1093), meldet als gegenwärtiges Geschäftslokal: Sonnengartenstrasse 6, St. Gallen C.

Vertretungen der Textilindustrie. — 7. Dezember. Der Inhaber der Firma Otto Roggwiller, Vertretungen der Textilindustrie, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 213 vom 5. September 1919, Seite 1564), meldet als gegenwärtiges Geschäftslokal: Vadianstrasse 38, St. Gallen C.

Installationen. — 7. Dezember. Die Firma J. U. Niederhauser-Stärkte, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 135 vom 1. Juni 1911, Seite 930), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Kistenschreinerei und Baumeister. — 8. Dezember. Inhaber der Firma Rudolf Bösch, Baumeister, in Au, ist Rudolf Bösch, von und in Lustenau (Vorarlberg). Kistenschreinerei und Baumeister. Industriestrasse, unteres Bahnhofquartier. Die Firma erteilt Prokura an Ernst Remisberger, von Buch (Thurgau), in Au.

Schweinezüchtereien. — 8. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Weilenmann & Streckeisen, Schweinezüchtereien, in Wil (S. H. A. B. Nr. 86 vom 14. April 1923, Seite 761), ist infolge Auflösung und durchgeführter Liquidation erloschen.

8. Dezember. Die Firma Ostschweiz, Produktions-Genossenschaft Ceres in Liq., in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 148 vom 11. Juni 1920, Seite 1099), ist infolge durchgeführter Liquidation erloschen.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

1923. 8. Dezember. Aktiengesellschaft Schweizerische Annoncenbureau von Orell Füssli & Co., mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassung in Chur (S. H. A. B. Nr. 30 vom 29. Januar 1921, Seite 232). Der Verwaltungsrat hat fünf weitere Kollektivprokuren erteilt an: Walter Frick, von Zürich, in Zürich 7; Johann Meier, von Mogelsberg (St. Gallen), in Bern; Oskar Fischlin, von Schwyz, in Solothurn; Arthur Thurnheer, von Weinfelden, in Aarau, und Eugen Berchtold, von Schlossrued (Aargau), in Basel.

**Aargau — Argovie — Argovia**

**Bezirk Brugg**

1923. 8. Dezember. Unter der Firma Käsegesellschaft Scherz hat sich, mit Sitz in Scherz, eine Genossenschaft gebildet. Ein Geschäftsgewinn ist nicht beabsichtigt. Zweck der Gesellschaft ist die Hebung der Milchwirtschaft und Erzielung einer höheren Rentabilität des Grundbesitzes. Die Statuten sind am 11. und 17. Januar 1875 und 3. März 1923 festgestellt worden. Mitglieder, welche in die Genossenschaft eintreten wollen, haben die Statuten eigenhändig zu unterzeichnen und das Minimum der Kühe, welche sie zu halten sich verpflichten, zu bezeichnen. Wer trotz unterschriebener Verpflichtung die bezeichnete Anzahl Kühe nicht hält, kann für jede fehlende Kuh mit Fr. 5 bis Fr. 20 bestraft werden. Auch während dem Laufe des Jahres ist die Aufnahme neuer Mitglieder gestattet. Wer nachträglich 8 Tage Milch liefert, ohne unterzeichnet zu haben, ist ebenfalls als Mitglied zu betrachten. Der Austritt aus der Gesellschaft muss gestattet werden: a) nach einer viermonatlichen Aufkündigung, die aber immer nur auf Beginn eines Geschäftsjahres geschehen kann; b) nach Verteilung, Verkauf, Verpachtung der Liegenschaften, Aufhebung der Pacht und Entfernung aus dem bisherigen Wohnorte. Lieferanten, die eigenmächtig aus der Gesellschaft treten, haben zwanzig Franken auf jede von ihnen eingezeichnete Kuh zu leisten. Wer des Betrages überwiesen ist, oder wer seinen Verpflichtungen nicht nachkommt oder sogar dem Gedeihen der Gesellschaft hinderlich ist, kann aus der Gesellschaft ausgeschlossen werden. Mitglieder, welche aus der Gesellschaft entlassen werden, haben ihren Milchbetrag erst nach Abschluss der Rechnung zu beziehen. Direkte Beiträge werden von den Mitgliedern nicht erhoben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, der Vorstand und ein Verwaltungsausschuss. Der aus 7 Mitgliedern bestehende Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen. Namens desselben führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar je zu zweien kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Präsident ist Ernst Wild, Vizemann; Vizepräsident ist Johann Jakob Rey, Gemeinderat; Aktuar ist Otto Meyer-Hartmann; Beisitzer sind: Hermann Meyer, Ammann, Albert Meyer, Albert Rey, Jakob Rey, Förster; alle Landwirte, von und in Scherz.

**Bezirk Lenzburg**

10. Dezember. Inhaber der Firma Rudolf Rohr, Spezerei, Mercerie, Quincailleriewaren, nebst Handel in allen Holzarten, in Hunzenschwil, ist Rudolf Rohr, von und in Hunzenschwil. Handel in Spezereien, Mercerie, Quincaillerie, nebst allen Holzarten. Schulgasse Nr. 72.

**Thurgau — Thurgovie — Turgovia**

Metzgerei und Wirtschaft. — 1923. 7. Dezember. Unter der Firma Gebrüder Stierli, in Bischofszell, haben Ernst und Arthur Stierli, beide von Aristau (Aargau), in Bischofszell, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1923 begonnen hat. Metzgerei und Wirtschaft zum Bären.

Architekturbureau. — 7. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Weideli & Kressbuch, Architekturbureau, in Kreuzlingen (S. H. A. B. Nr. 315 vom 17. Dezember 1912, Seite 2187), hat sich infolge Todes des Gesellschafters Eugen Kressbuch aufgelöst; die Liquidation ist durchgeführt und die Firma erloschen.

7. Dezember. Die Landwirtschaftliche Genossenschaft Illighausen-Kreuzlingen, in Lengwil-Oberhofen-Illighausen (S. H. A. B. Nr. 164 vom 2. Juli 1918, Seite 1078; Nr. 93 vom 23. April 1919, Seite 691, und Nr. 115 vom 19. Mai 1923, Seite 1000), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 12. November 1923 aufgelöst; die Durchführung der Liquidation ist einer dreigliedrigen Liquidationskommission übertragen, namens derselben führt Walter Baer, dipl. Bücherexperte, von Zürich, in Kreuzlingen, die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft und zeichnet die Firma mit dem Zusatz in Liquidation. Die Unterschriften der Vorstandsmitglieder Albert Spengler, Johann Bernet, Edwin Straub und des Geschäftsführers August Strehler sind erloschen.

8. Dezember. Konsumverein Arbon, in Arbon (S. H. A. B. Nr. 265 vom 26. Oktober 1911, Seite 1790; Nr. 239 vom 11. Oktober 1916, Seite 1548, und Nr. 15 vom 19. Januar 1923, Seite 146). Aus dem Verwaltungsrat dieser Genossenschaft sind Jakob Würth, Heinrich Abegg und Ulrich Hörler, dessen Unterschrift erloschen ist, ausgetreten; in den Verwaltungsrat sind gewählt worden: Gottfried Füllmann, Ingenieur, von Weesen, in Steinach; Heinrich Fritschi, Schlosser, von Flaach (Zürich); Heinrich Bischof, Bohrer, von Grub (St. Gallen), und das bisherige Verwaltungsratsmitglied Alfred Engeli, Dreher, von Graltshausen, als Vizepräsident, letztere drei in Arbon. Präsident oder Vizepräsident je kollektiv mit dem Aktuar und der Verwalter einzeln führen die rechtsverbindliche Unterschrift.

Fellhandlung. — 8. Dezember. Die Firma August Stutz, Fellhandlung, in Märstetten (S. H. A. B. Nr. 482 vom 28. November 1906, Seite 1926), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

8. Dezember. Verein Gemeindestube Steckborn, Genossenschaft, in Steckborn (S. H. A. B. Nr. 108 vom 26. April 1921, Seite 841). An Stelle der ausgetretenen Anna Künzli, deren Unterschrift erloschen ist, und Lisa Meier sind in den Vorstand gewählt worden: als Aktuarin: Rita Banderet, Sekundarlehrerin, von Fresens (Neuenburg), und als weiteres Mitglied: Frau Pfarrer Mina Keller, Hausfrau, von Weinfeld, beide in Steckborn. Präsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier zeichnen rechtsverbindlich.

**Waadt — Vaud — Vaud**

**Bureau de Lausanne**

Imprimerie, fabriquo de timbres en caoutchouc. — 1923. 10 décembre. Fernand Dentan se retire de la société en nom collectif Moulin frères & Cie, à Lausanne, imprimerie et fabrique de timbres en caoutchouc (F. o. s. du c. du 27 septembre 1923). La raison est changée en celle de Moulin frères.

**Bureau de Morges**

Industrie laitière. — 10 décembre. La raison Emile Francfort, à St-Prex, exploitation de l'industrie laitière (F. o. s. du c. du 15 avril 1922, n° 88, page 736), est radiée ensuite de départ du titulaire.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**

**Bureau de Boudry**

Charpente et menuiserie. — 1923. 7 décembre. La raison Robert Stauffer-Jacot, charpente et menuiserie, à St-Aubin (F. o. s. du c. du 29 novembre 1918, n° 281, page 1852), est radiée ensuite de la faillite du titulaire.

Chaussures. — 7 décembre. Le chef de la maison Antoine Monzani, à Pesoux, est Antoine Monzani, originaire Italien, domicilié à Pesoux. Chaussures en gros et au détail. Grand'Rue n° 30. Cette maison a été fondée le 1<sup>er</sup> mars 1914.

7 décembre. La société coopérative ayant été établie à Boudry sous la dénomination de «Association vinicole de Boudry» (F. o. s. du c. du 23 décembre 1911, n° 315, page 2117), a été déclarée dissoute par décision de l'assemblée générale de cette société, le vendredi 2 novembre 1923, à Boudry. La dissolution en sera opérée sous la dénomination sociale de Association vinicole de Boudry en liquidation, et par les soins de Max-E. Porret, de Fresens, docteur en droit, avocat, à Neuchâtel, et Charles de Montmolin, de Neuchâtel et Valangin, propriétaire-viticulteur, à Auvernier, qui ont été désignés comme liquidateurs par la même assemblée. Chacun des liquidateurs a individuellement la signature sociale.

7 décembre. La société en nom collectif Perrenoud frères, scieries réunies, à Boudry (F. o. s. du c. du 10 avril 1918, n° 84, page 578), fait inscrire que l'associé Jules Perrenoud s'est retiré de la société. En outre, la procuracy conférée à Jean-Louis Perrenoud (F. o. s. du c. du 12 août 1920, n° 207, page 1552), est éteinte.

**Bureau de la Chaux-de-Fonds**

Instruments de musique, etc. — 7 décembre. Suivant procès-verbal authentique du 6 décembre 1923, reçu Alphonse Blanc, notaire, à la Chaux-de-Fonds, il a été constitué sous la raison sociale Discus S. A., une société anonyme qui a son siège à la Chaux-de-Fonds, et pour but: l'achat, la vente et la location d'instruments de musique, et de leurs accessoires. Les statuts de la société portent la date du 6 décembre 1923. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de trois cents francs (fr. 300), divisé en quinze actions de vingt francs (fr. 20) chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est représentée par un seul administrateur. A été désigné en cette qualité: André Luthold, fabricant d'horlogerie, de Guttannen (Berne), domicilié à la Chaux-de-Fonds, lequel engage la société par sa signature apposée en cette qualité. Siège social: Rue Numa Frazz 156.

Cadran argent et métal. — 7 décembre. Charles Favarger, originaire de Neuchâtel, domicilié à la Chaux-de-Fonds, s'est retiré de la société en nom collectif Favarger Fils et Co, fabricants de cadrans argent et métal, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 6 février 1922, n° 30). Il a été remplacé par Albert-Alexandre Ritter, originaire de Bièche, domicilié à la Chaux-de-Fonds, qui entre comme associé.

8 décembre. La société anonyme Fabrique d'Horlogerie Electa, Gallet et Co. S. A., ayant son siège à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 18 décembre 1912, n° 316, et 24/26 mai 1921, n° 130/132), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 28 novembre 1923, modifié l'article 7 de ses statuts en réduisant le capital social actuel de fr. 1,600,000 (divisé en 171 actions ordinaires et 149 actions privilégiées de fr. 5000 chacune), à fr. 536,250, composé de 320 actions nominatives, soit 171 actions ordinaires de fr. 1250 chacune et 149 actions privilégiées de fr. 2500 chacune.

**Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)**

Ressorts-fil et fournitures d'horlogerie. — 6 décembre. La société en nom collectif Jeanneret Frères, établie jusqu'ici à Tavannes (associés: Luther Jeanneret et Charles Jeanneret, du Locle, tous deux domiciliés maintenant à Fleurier (F. o. s. du c. du 28 décembre 1922, n° 292, page 2392), a, en date du 1<sup>er</sup> novembre 1923, transféré son siège à Fleurier. Fabrication de ressorts-fil et fournitures d'horlogerie. Avenue Daniel Jeanrichard n° 9.

**Bureau de Neuchâtel**

Ebauches, étampes et minuteriers diverses. — 7 décembre. Le chef de la maison Jules Tschantz, à St-Blaise, est Jules Tschantz, originaire de Pailly (Vaud), domicilié à Hanterive. Fabrique d'ébauches, d'étampes et minuteriers diverses.

**Gené — Genève — Ginevra**

Menuiserie et charpente. — 1923. 8 décembre. Les locaux de la maison Fernand Mezzadonna, entreprise de menuiserie et charpente, aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 20 septembre 1912, page 1664), sont: 17, Rue de Montchoisy. Le titulaire Fernand-Eugène Mezzadonna, est actuellement citoyen genevois, ressortissant à la commune des Eaux-Vives, y domicilié.

8 décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 1<sup>er</sup> décembre 1923, dont procès-verbal a été dressé par M° Adrien Jeandin, notaire, à Genève, la Société anonyme d'Éditions Economiques & Financières (Volkswirtschafts- & Finanz-Schriften-Verlag-Aktien-Gesellschaft) (Società Anonima d'Edizioni Economiche & Finanziarie), établie à Genève (F. o. s. du c. du 22 septembre 1922, page 1843), a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

Pièces mécaniques de précision. — 8 décembre. La société anonyme dissoute: Labora S. A., à Plainpalais, dont l'entrée en liquidation a été publiée dans la F. o. s. du c. du 7 février 1919, page 193, est radiée ensuite de la clôture de sa liquidation.

8 décembre. Aux termes d'acte passé devant M<sup>r</sup> Charles-Alfred Cheroulez, notaire, à Genève, le 28 novembre 1923, il a été constitué, sous la dénomination de: **Société Immobilière des Bois Clairs**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève et, en particulier, l'achat, pour le prix de fr. 20,000 de la parcelle 6134 de la commune de Satigny, contenant 54 ares, 72 mètres, portant le bâtiment n<sup>o</sup> 300, et appartenant à Maurice Brige. Le siège de la société est fixé à Satigny. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de dix mille francs (fr. 10,000), divisé en 10 actions de fr. 1000 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société aura lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un. S'il y en a plusieurs, par la signature de la majorité ou de l'un d'eux délégué spécialement et muni d'un pouvoir en due forme. Le premier conseil est composé de: Léon Durét, régisseur d'immeubles, de Lancy, à Genève.

8 décembre. La **Minoterie de Sauvigny (Société Anonyme)**, ayant son siège à Sauvigny (Versoix) (F. o. s. du c. d. du 7 juin 1922, page 1093), a, dans son assemblée générale ordinaire du 2 octobre 1923, nommé comme administrateurs Gabriel Zanetta, négociant, de Caneggio (Tessin), à Genève; Auguste Dupont, négociant, de et à Plainpalais, et Henri Durét, boulanger, de nationalité française, à Plainpalais, lesquels signent conformément au statut, en remplacement de Pierre Zanetta, Francis Ferrand et Alexis Bouchet, qui sont radiés et dont les pouvoirs sont éteints.

**Abänderung des Zolltarifs vom 8. Juni 1921**

(Bundesratsbeschluss vom 10. Dezember 1923.)

Der schweizerische Bundesrat, gestützt auf den durch Bundesbeschluss vom 26. April 1923<sup>1)</sup> in seiner Wirksamkeit verlängerten Bundesbeschluss vom 18. Februar 1921 betreffend die vorläufige Abänderung des Zolltarifs<sup>2)</sup>, beschliesst:

Art. 1. Für nachfolgende Warenkategorie wird der Einfuhrzoll bis auf weiteres erhöht:

Tarifnummer 1040 Soda, kristallisiert, von Fr. 1 auf Fr. 4 per 100 kg.

Art. 2. Dieser Beschluss tritt am 14. Dezember 1923 in Kraft.

**Modification du tarif douanier du 8 juin 1921**

(Arrêté du Conseil fédéral du 10 décembre 1923.)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'arrêté fédéral du 18 février 1921<sup>3)</sup> concernant la modification provisoire du tarif douanier, vu l'arrêté fédéral du 26 avril 1923<sup>4)</sup> prorogeant cet arrêté,

arrête:

Article premier. Le droit d'entrée sur la soude cristallisée (numéro du tarif douanier 1040) est porté, jusqu'à nouvel ordre, de fr. 1 à fr. 4 les 100 kg.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 14 décembre 1923.

<sup>1)</sup> Siehe Gesetzsammlung, Bd. XXXIX, S. 113.  
<sup>2)</sup> Siehe Gesetzsammlung, Bd. XXXVII, S. 129.  
<sup>3)</sup> Voir Recueil officiel, tome XXXVII, page 129.  
<sup>4)</sup> Voir Recueil officiel, tome XXXIX, page 118.

**A.-G. Hotels Belvedere, Post & Parc, Schuls**

4 1/2 % Obligationen-Anleihe von Fr. 900,000 I. Hypothek.

Die Inhaber von Obligationen unseres hypothekarisch im ersten Range sichergestellten 4 1/2 % Obligationenanleihe von Fr. 900,000 werden hiernit im Sinne der Verordnung betr. die Gläubigergemeinschaft bei Anleiheobligationen vom 20. Februar 1918 und unter Hinweis auf das Rundschreiben der Bündnerischen Kreditgenossenschaft, d. d. 22. November 1922, zu einer Gläubigerversammlung auf Samstag, den 22. Dezember 1923, vormittags 10 Uhr, im Sitzungssaal des Kantonalbankgebäudes in Chur, eingeladen.

**TRAKTANDEN:**

- Bericht über die Lage der Gesellschaft.
  - Beschlussfassung über die Anträge der Bündnerischen Kreditgenossenschaft gemäss Rundschreiben derselben vom 22. November 1922 und 7. November 1923, insbesondere:
    - Bewilligung einer freien Pfandstelle von Fr. 100,000 im ersten Range und Rücktritt im Pfandrechte;
    - Umwandlung des Obligationenanleihe zu 50 % in Prioritätsaktien und zu 50 % in Obligationen II. Rechts mit variablem Zinsfuß, max. 6 %, fest bis 31. Dezember 1927;
    - Streichung sämtlicher rückständigen Obligationenzinsen.
- Zutrittskarten werden von der Bündnerischen Kreditgenossenschaft Chur ausgegeben. (V 267<sup>1)</sup>)

Chur, den 27. November 1923.

A.-G. Hotels Belvedere, Post & Parc, Schuls.

**Chantarella, Hochalpine Erholungs- & Diätetische Kuranstalt, A.-G. in St. Moritz**

An die Inhaber der Partial-Obligationen des Anleihe I. Hypothek von Fr. 1,000,000 vom Jahre 1913.

Die Gläubigergemeinschaft hat in der Versammlung vom 3. Dezember 1923, an welcher 909 Titel von 1000, also mehr als 90 % des im Umlauf befindlichen Kapitals vertreten waren, folgende Beschlüsse gefasst:

1. Die auf dem Partialanleihen vom Jahre 1913 (I. Hypothek von Franken 1,000,000) am 31. März 1922 fällig gewordenen Coupons im Betrage von Fr. 50,000 werden durch eine neue Hypothek im II. Rang sichergestellt. Die Coupons sind den Partialinhabern auszubezahlen, sobald die finanziellen Verhältnisse der Gesellschaft es gestatten.

2. Die im Jahre 1920 von der Gesellschaft den Partialinhabern an Zahlungszust für aufgelaufene Zinsen ausgehändigten Schuldscheine im Betrag von Fr. 300,000 werden zur Hälfte in Prioritätsaktien umgewandelt. Die Partialinhaber verzichten auf die verbleibenden Fr. 150,000.

3. Soweit es die I. Hypothek (Partialanleihen von Fr. 1,000,000) anbelangt, stimmt die heutige Versammlung ebenfalls folgendem Vorschlag einstimmig zu:

Alle Hypothekargläubiger haben rückwirkend ab 1. April 1922 den variablen Zinsfuß zu beschliessen in der Weise, dass ein Zins nur dann bezahlt wird, wenn der Betrieb der Kuranstalt einen Einnahme-Ueberschuss zeitigt.

Die Bezahlung der Zinse ist derart zu normieren, dass aus dem Betriebsgewinn die ranggemässe Verzinsung der Hypotheken erfolgt.

4. Als Vertreterin der Gläubigergemeinschaft mit allen in der bundesrätlichen Verordnung vom 20. Februar 1918 und den in Art. 860 Z. G. B. vorgesehene Befugnissen wird die Schweizerische Volksbank in St. Moritz bezeichnet.

Sämtliche Beschlüsse erfolgten einstimmig.

(V 273<sup>2)</sup>)

St. Moritz, 5. Dezember 1923.

Chantarella, Hochalpine Erholungs- & Diätetische Kuranstalt A.-G. in St. Moritz:  
Der Verwaltungsrat.

**S. A. Savoy Hôtel, Lausanne**

En conformité de l'Ordonnance fédérale du 20 février 1918 sur la communauté des créanciers dans les emprunts par obligations, les porteurs d'obligations (délégations) de l'emprunt première hypothèque de fr. 1,400,000 en date du 1<sup>er</sup> septembre 1911, sont convoqués en assemblée générale pour le jeudi, 27 décembre 1923, à 14 heures, au local de la Bourse, Galeries du Commerce, à Lausanne.

**ORDRE DU JOUR:**

- Rapport de la société débitrice et de la gérance de l'emprunt.
- Demande de prolongation de l'emprunt de 5 ans.
- Demande d'ajournement des intérêts échus et à échoir pendant 5 ans de chaque échéance.

La présente convocation a lieu sur l'initiative commune de la société débitrice et de la Banque Populaire Suisse, à Lausanne, gérante de la grosse.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées par la Banque Populaire Suisse, à Lausanne, du 10 au 26 décembre inclusivement, sur la production des titres ou de récépissés de dépôt de banques indiquant les numéros de ces titres. (V 270<sup>3)</sup>)

La gérante de la grosse: Au nom de la S. A. Savoy Hôtel:  
Banque Populaire Suisse. Le conseil d'administration.

**Société du Chemin de fer funiculaire d'Interlaken au Harder**

Les créanciers de cette société sont informés que la séance en laquelle la II<sup>e</sup> Section civile du Tribunal fédéral statuera sur la ratification des décisions prises par l'assemblée des obligataires du 1<sup>er</sup> juin 1923, annoncée pour le 16 janvier 1924, a été renvoyée au jeudi 24 janvier 1924, à 8 1/2 heures. Lausanne, le 10 décembre 1923. (V 272)

Pour le président de la II<sup>e</sup> Section civile du Tribunal fédéral:  
Soldati.

**Compagnie du chemin de fer Territet-Mont-Fleuri**

Les porteurs d'obligations de l'emprunt hypothécaire de fr. 325,000 du 1<sup>er</sup> juillet 1912 sont avisés par les présentes que, dans sa séance du 6 décembre 1923, la II<sup>e</sup> Section civile du Tribunal fédéral a ratifié les décisions prises par l'assemblée du 29 juin 1923. Il est rappelé que ces décisions comportent:

- une prorogation de 10 ans du terme de remboursement de l'emprunt,
- la stipulation d'un intérêt dépendant du résultat de l'exploitation, maximum 5 %, cumulatif, pour les années 1922 à 1927 inclusivement,
- le transfert de la gérance de l'emprunt de la Banque William Cuénod et Cie à Vevey à l'Union de Banques Suisses à Montreux,

et qu'elles sont subordonnées aux conditions suivantes: a) l'intérêt est porté de 4 1/2 % à 5 % à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1922; b) la garantie donnée à l'emprunt par le cautionnement solidaire des héritiers d'Ami Chessex, de son vivant propriétaire à Territet, est maintenue pour le paiement des intérêts comme pour le remboursement du capital, les cautions acceptant la majoration de l'intérêt ci-dessus prévue et les obligataires demeurant au bénéfice des droits qu'ils possèdent actuellement en vertu du dit cautionnement tant qu'il n'interviendra pas à ce sujet un arrangement direct entre eux et les heirs Chessex.

L'Union de Banques Suisses à Montreux est chargée de l'exécution de ces décisions pour les titres déposés chez elle. Les titres qui n'ont pas encore été déposés devront lui être adressés sans retard. (V 274)

Lausanne, le 10 décembre 1923.

Au nom de la II<sup>e</sup> Section civile du Tribunal fédéral,  
Pour le président: Jaeger.

**Société immobilière des Usines Dubied, Couvet**

Bilan au 30 juin 1923

Actif		Passif			
	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
Terrains	317,924	72	Capital	1,000,000	
Bâtiments	2,148,798	69	Prêts et hypothèques	977,745	
			Créanciers	38,977	
			Ed. Dubied & Cie. S. A. Couvet	450,000	
	2,466,723	41		2,466,723	
<b>Doit</b>		<b>Compte de profits et pertes au 30 juin 1923</b>		<b>Avoir</b>	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Entretien des immeubles	22,687	37	Locations encaissées	144,198	75
Frais généraux, y compris intérêts	89,870	55			
Amortissements	31,640	83			
	144,198	75	(A. G. 180)	144,198	75

## Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

### Cour d'arbitrage de la Chambre de commerce internationale

Nous avons eu récemment l'occasion de publier un rapport sur l'organisation de la Chambre de commerce internationale, donnant aussi un aperçu sur la Cour d'arbitrage créée par cette institution<sup>1)</sup>.

Le Vorort de l'Union suisse du Commerce et de l'Industrie vient de rédiger une circulaire spéciale relative à la Cour d'arbitrage, en publiant en extenso le Règlement de conciliation et d'arbitrage, en l'accompagnant de commentaires et en démontrant son utilité pratique pour les commerçants et industriels suisses.

Nous reproduisons ce qui suit du texte de cette circulaire:

**I. Introduction.** La Chambre de commerce internationale à Paris, dont font partie, comme membres suisses, l'Union suisse du Commerce et de l'Industrie et l'Association suisse des banquiers, a institué une Cour d'arbitrage destinée à faciliter la solution par procédure arbitrale, en dehors des tribunaux ordinaires, des litiges commerciaux entre hommes d'affaires de pays différents. Elle a établi à cet effet un Règlement de conciliation et d'arbitrage reproduit intégralement dans la circulaire.

Ce règlement a été rédigé de manière aussi large que possible afin de tenir compte des profondes différences qui existent entre les dispositions législatives des divers Etats en matière d'arbitrage. La Chambre de commerce internationale a en outre rendu encore plus souples certains articles du règlement par voie d'interprétation dans un commentaire explicatif; nous indiquerons en note les principales dispositions de ce commentaire à propos des articles du règlement qu'elles concernent.<sup>2)</sup>

**II. Règlement de conciliation et d'arbitrage.** Le Règlement de conciliation et d'arbitrage de la Chambre de commerce internationale se divise en trois parties:

Section A: Conciliation (art. 1 à 4). Ce chapitre se comprend de lui-même; il s'agit de la tentative de conciliation à l'amiable entre les parties, sans formalités de procédure et sans jugement par des arbitres.

Section B: Arbitrage sans sanction légale (art. 5 à 24). Cette section est applicable dans tous les cas où l'une ou au moins des parties appartient à un pays qui ne prévoit pas de sanction légale pour l'exécution des sentences arbitrales, quand elles ont été rendues selon une simple clause compromissoire<sup>3)</sup> insérée dans le contrat original, et non d'après un compromis<sup>4)</sup> signé par les parties pour trancher par l'arbitrage un litige existant.

Section C: Arbitrage avec sanction légale (art. 25 à 45). Cette section est applicable dans tous les cas où toutes les parties appartiennent à des pays qui prévoient une sanction légale pour l'exécution des sentences arbitrales, que ces sentences aient été rendues en vertu d'une clause compromissoire insérée dans le contrat original, ou d'un compromis signé par les parties pour trancher par l'arbitrage un litige existant.

Sur les articles que comporte chacune des deux sections B et C; deux seulement diffèrent d'une section à l'autre et la section C compte en plus un article spécial.

**III. Organisation de l'arbitrage.** Il résulte du Règlement que la Cour d'arbitrage, qui est à la base de l'organisme d'arbitrage de la Chambre de commerce internationale, ne juge pas elle-même les litiges: elle se borne à nommer le ou les arbitres. Nous reviendrons d'ailleurs plus bas sur la procédure en cas de jugement arbitral.

La Cour d'arbitrage, qui a eu sa séance d'ouverture à Paris le 19 janvier 1923, se compose de délégués nommés par les Comités nationaux des pays affiliés à la Chambre; les membres suisses sont Messieurs: Otto Alder, président du Directoire commercial de St-Gall, à St-Gall; Dr. Hans Dietler, directeur de la banque Société anonyme Leu & Co., à Zurich; Dr. Alfred Georg, ancien président de la Chambre de commerce de Genève, à Genève; John Syz, président du Comité national suisse, membre du Vorort de l'Union suisse du commerce et de l'industrie, à Zurich.

Pour toutes les fonctions qui, dans le Règlement de conciliation et d'arbitrage de la Chambre de commerce internationale, sont attribuées aux Comités nationaux, ces derniers ont été invités par le Secrétariat général à constituer pour leur pays une commission, dite Comité d'arbitrage, qui, en tout ce qui concerne l'application de l'arbitrage, prendrait la place du Comité national. Le Comité national suisse a donné suite à cette suggestion du Secrétariat général et a institué un Comité suisse d'arbitrage, qui se compose de Messieurs: Dr. Hans Dietler, directeur de la banque Société anonyme Leu & Co., président, à Zurich; Dr. Oskar Denzler, directeur de la Fabrique suisse de machines et de locomotives, à Winterthur; Eugène Faillatze, président de la Chambre de commerce vaudoise, à Lausanne; Dr. Emil Fehr, directeur de la Société des forces motrices du Nord-Est de la Suisse, à Zurich; Martin Naef, de la fabrique de produits chimiques M. Naef & Cie., à Genève.

En Suisse donc, c'est ce Comité d'arbitrage qui est compétent pour tout ce qui regarde l'application de l'arbitrage de la Chambre de commerce internationale. La gestion de ses affaires courantes a été confiée au Secrétariat de l'Association suisse des banquiers, Freiestrasse 82, à Bâle, auquel les intéressés devront désormais s'adresser pour toutes les questions d'arbitrage.

**IV. Clause compromissoire.** Après avoir ainsi exposé l'organisation de l'institution d'arbitrage créée par la Chambre de commerce internationale, nous voudrions examiner les questions soulevées en pratique par son fonctionnement et, en particulier, faire les remarques qu'il peut suggérer du point de vue du droit suisse.

Les dispositions législatives des Etats relatives à l'arbitrage privé relevant de la procédure civile, il en résulte qu'en Suisse il n'y a pas d'unification sous ce rapport, la procédure civile étant expressément laissée dans la compétence des cantons par l'art. 64 de la Constitution fédérale. Tous les cantons suisses connaissent et admettent l'arbitrage de litiges privés, mais leurs législations sont très différentes à cet égard. Certains cantons le réglementent minutieusement, tandis que d'autres se bornent à quelques brèves dispositions ou même n'en font pas mention du tout dans leur code de procédure civile, en reconnaissant simplement l'admissibilité dans un article constitutionnel. Nous ne pouvons entrer ici dans les détails des législations cantonales; les intéressés pourront d'ailleurs consulter facilement eux-mêmes les dispositions de leur canton de domicile relatives à l'arbitrage.

<sup>1)</sup> Voir n° 268 du 15 novembre 1923.

<sup>2)</sup> Nous estimons pouvoir renoncer à reproduire le texte du règlement, les sections de l'Union suisse du Commerce et de l'Industrie étant en mesure de procurer à leurs membres, sur demande, des exemplaires de la circulaire du Vorort.

<sup>3)</sup> La clause compromissoire est la disposition dans un contrat par laquelle les parties s'engagent à l'avance à soumettre à des arbitres toute contestation future qui pourrait surgir entre eux de l'exécution du dit contrat, tandis que le compromis est un contrat en soi par lequel les parties s'engagent à faire trancher par l'arbitrage un litige déjà existant. Il y a un certain nombre de pays qui n'accordent pas la sanction légale aux sentences arbitrales rendues sur la base d'une simple clause compromissoire mais qui, pour cette sanction légale, exigent en tout état de cause la signature d'un compromis.

Comment recourir à l'arbitrage de la Chambre de commerce internationale? Il faut pour cela l'accord des parties, soit par engagement pris à l'avance dans le contrat (clause compromissoire), soit une fois que le litige lui-même est né. Nous avons dit plus haut que certains pays n'accorderaient pas de sanction légale aux sentences arbitrales rendues en vertu de la seule clause compromissoire.

En Suisse, la clause compromissoire est admise dans tous les cantons, de sorte que le plus simple, pour les hommes d'affaires suisses qui désireraient avoir recours le cas échéant à l'arbitrage de la Chambre de commerce internationale, serait de prévoir d'emblée cet arbitrage dans une disposition des contrats qu'ils concluent avec des personnes ou entreprises à l'étranger. Ils feront toutefois bien de s'assurer que la clause compromissoire est aussi admise dans le pays de l'autre partie. La Chambre de commerce internationale prépare à ce sujet un brochure dans laquelle on trouvera un résumé des conditions dans lesquelles l'arbitrage commercial est admis par la législation des divers pays tant au point de vue de la validité légale de la clause compromissoire que de l'exécution légale des sentences arbitrales nationales ou étrangères. Les intéressés pourront d'ailleurs se renseigner aussi sur ce point auprès du secrétariat du Comité suisse d'arbitrage; c'est-à-dire de l'Association suisse des banquiers à Bâle.

La clause compromissoire recommandée par la Cour d'arbitrage de la Chambre de commerce internationale a la teneur suivante:

«Les parties contractantes s'engagent à recourir à un arbitrage rendu conformément au Règlement d'Arbitrage de la Chambre de commerce internationale, pour le règlement de tous litiges relatifs à l'interprétation ou à l'exécution du présent contrat.»

Au cas où les parties désireraient que l'arbitrage ait lieu par «amiables compositeurs», c'est-à-dire que les arbitres puissent juger sans être liés par les règles du droit qui normalement seraient applicables au litige, elles devront le mentionner spécialement dans la clause compromissoire en ajoutant aux mots «recourir à un arbitrage» les mots «par amiables compositeurs». Cette possibilité ne peut toutefois jouer qu'un rôle secondaire en Suisse, car il n'y a que quelques rares cantons qui permettent expressément dans leur législation que les arbitres jugent les litiges uniquement selon leur libre appréciation et sans appliquer le droit positif, p. ex. Lucerne, Uri, Glaris, Argovie. Mais même dans ces cantons, le contractant suisse doit contrôler si le règlement par «amiables compositeurs» est admis par la législation du pays de son cocontractant étranger.

**V. Procédure d'arbitrage.** Même lorsqu'elles ont signé une clause compromissoire dans le contrat qui a suscité le litige, et à plus forte raison lorsqu'elles n'ont pris aucun engagement de ce genre, les parties peuvent, si elles sont d'accord, tout d'abord demander les bons offices de la Chambre de commerce internationale en vue d'arriver à un arrangement amiable. Elles peuvent d'autant mieux le faire que la tentative de conciliation, en cas d'insuccès, ne préjuge rien. La partie suisse devra adresser au secrétariat du Comité suisse d'arbitrage sa demande d'une intervention de la Chambre de commerce internationale.

Pour recourir à l'arbitrage proprement dit, la partie qui désire le faire doit présenter à cet effet une demande à la Chambre de commerce internationale, demandeur qui, pour la partie suisse, devra être adressée au secrétariat du Comité suisse d'arbitrage à Bâle. L'art. 10/30 du Règlement indique les renseignements que devra contenir cette demande; il sera en particulier bon de signaler si le contrat qui a donné naissance au litige contenait une clause compromissoire valable à teneur des législations des pays de toutes les parties. Dans ce cas, l'arbitrage sera obligatoire aussi pour le ou les autres cocontractants tandis que, dans l'éventualité contraire, ou s'il n'y a pas de clause compromissoire du tout, il ne pourra avoir lieu que si ces autres parties y donnent encore leur assentiment exprès. La partie qui présentera la demande d'arbitrage devra aussi indiquer, à titre de suggestion, si elle désire voir l'affaire tranchée par un seul arbitre, ainsi que c'est la règle d'après le Règlement de la Chambre internationale, ou au contraire par trois arbitres ou deux arbitres et un tiers arbitre.

Une fois que la Cour d'arbitrage de la Chambre de commerce internationale aura constaté que les parties sont d'accord pour soumettre leur litige à l'arbitrage — que cet accord ressorte d'une clause compromissoire ou ait été manifesté d'une autre manière (p. ex. échange de correspondances, avis direct à la Cour d'arbitrage) —, elle devra tout d'abord, bien que ce ne soit pas dit expressément dans le Règlement, établir, d'après les conditions du cas concret, si c'est la section B ou C du Règlement qui est applicable en l'occurrence.

La Cour d'arbitrage désignera ensuite le lieu où se fera l'arbitrage. C'est là une compétence très importante, car elle se trouve déterminer du même coup les formes suivant lesquelles la sentence devra être rendue, puisque ce seront celles exigées par la loi du pays où siègera le tribunal arbitral. Il va de soi que, spécialement dans le cas d'application de la section C, la Cour d'arbitrage choisira le lieu de l'arbitrage de telle sorte que l'exécution légale de la sentence arbitrale rencontre, le cas échéant, le moins de difficultés possible. Elle sera renseignée à cet effet par les Comités nationaux d'arbitrage et, sans qu'elle y soit formellement obligée, il est fort probable qu'elle se réglera aussi sur les désirs des parties au cas où celles-ci seraient d'accord pour demander l'arbitrage dans un lieu déterminé.

La Cour d'arbitrage désignera ensuite le ou les arbitres parmi les personnalités que lui proposeront à cet effet les Comités nationaux d'arbitrage, lesquels, il est à présumer, tiendront aussi compte autant que possible des désirs des parties à cet égard.

En cas d'application de la section C, le Règlement de conciliation et d'arbitrage de la Chambre de commerce internationale prévoit ensuite la signature d'un acte de compromis. Au cas où la clause compromissoire est reconnue légalement dans les pays de toutes les parties, le compromis n'est en somme plus un acte constitutif de l'arbitrage, mais il a le grand avantage de préciser la situation dans une pièce signée des deux parties. Il n'est d'ailleurs pas possible qu'une partie qui a donné son assentiment à la solution du litige par arbitrage, soit par clause compromissoire, soit ultérieurement sous une autre forme, puisse paralyser après coup l'arbitrage en refusant de signer le compromis, car alors l'arbitrage peut être rendu contre elle par défaut. Autrement dit, si elle est défenderesse, l'autre partie obtiendra ses conclusions et, si elle est demanderesse, elle sera déboutée.

En ce qui concerne la procédure même de l'arbitrage, le Règlement de la Chambre internationale contient tous les renseignements et elle sera, par ailleurs, réglée d'après la loi du lieu de l'arbitrage. Les arbitres devront de toute façon veiller à ce que toutes les formes de procédure légales soient observées, de sorte que, si la partie perdante refusait d'exécuter de bon gré la sentence de l'arbitre, la partie gagnante puisse obtenir contre elle une ordonnance des tribunaux compétents rendant cette sentence légalement exécutoire.

**VI. Exécution légale des sentences arbitrales.** Nous venons de toucher à la question peut-être la plus importante pour la valeur pratique de l'ar-



Hilfe Winterthur-Heidelberg. — VIIIb. 1086 Siegrist, H., Sohn, Architekt. Wolden (Aargau): VI. 2124 Geissmann, Werner, Vertreter. Wolkhusen: VII. 1174 Jurt, Josef, Eisenhandlung. Worb: III. 458 Zinnerli, H. Zollikon: VIII. 10444 Rlentli, Gotthilf, Bau- und Möbelschreinerei. Zürich: VIII. 10442 Banyai, M., Wäschefabrik. — VIII. 10458 Baugesellschaft Schühof. — VIII. 10430 Baviera, Anton, Holzhandlung. — VIII. 10460 Bleuier, Jacques, coutellerie. — VIII. 10404 Buser, Hans, Verbandssekretariate, Inkasso, Rechts- und Verwaltungsbureau. — VIII. 10453 Cuny de Pierron, Rudolph, «Futura-film». — VIII. 10477 Fehr, Heinrich, Vertretungen. — VIII. 10466 Grob-Merkli, A., Vertreter. — VIII. 10454 Gülden-Bruland, J., Schlossermeister. — VIII. 10417 Hilfsaktion für die geistig Schaffenden in Deutschland. — VIII. 9293 Huber, K., Buchdruckerei. — VIII. 10449 Keller-Fehr, E., Papierindustrie. — VIII. 10422 Kuhn, Joh., Vertretungen. — VIII. 10392 Perrotet, Suzanne, Schule für Eurythmie. — VIII. 8251 Pressegenossenschaft Servier, Filiale. — VIII. 10440 Puro A.-G., Tabakfabrikate. — VIII. 10381 Schledt-ler-Vereinigung Ostschweiz I. — VIII. 10421 Schweiz. Häute-Schäden-Kommission. — VIII. 10429 Sterbekasse des Bundes deutscher Kriegsteilnehmer und Hinterbliebenen

in der Schweiz. — VIII. 10436 Stettler, E., A. Ammann, Architekten. — VIII. 10428 Textil-Manufaktur-A.-G. — VIII. 10386 Turkavka, J., Chem. Produkte. — VIII. 10457 Verein für Säuglings- & Kleinkinderfürsorge. — VIII. 10470 Walker, Ed., Panorama-Garage. — VIII. 10402 Weber, Adolf, Kommission. — VIII. 10445 Weber, D., Chem. Produkte. Zurzach: VI. 2090 Ornithologische Gesellschaft. Zweisimmen: III. 4813 Rebmann, H., Baugeschäft. Berlin: VIII. 10499 Fundgrube, Die, Buchvertrieb, G.m.b.H., S. W. 11. — VIII. 10503 Rehn, Arthur, & Co., Komm.-Ges., Kunstverlag, N. W. Dachau b. München: VIII. 10487 Elhorn-Verlag, W. Blumtritt, Epernay (Marne): V. 6883 Anselin, H., Courages. Haag: V. 34 Rotterdamsche Bankvereinigung, Heldenau Nord b. Dresden: VIII. 10515 Verlagshaus Freya, G.m.b.H. Kanders (Baden): V. 6874 Meyer, Albert, Justizsekretär. Leipzig: VIII. 10539 Edda-Verlag, G.m.b.H. — VIII. 10467 Gesellschaft für Buchhandel m. b. H. Lübeck: IX. 3582 Krankenhaus der Grauen Schwestern. München: III. 4845 Lehmann's, J. F., Verlag. Russdorf (Thür.): VIII. 10455 Wetzel & Petzold, Keramik- und Kunstwerkstätten. Wien: IX. 3552 Kusel-bauer, Hans, Musikalienhandlung, Wien III.

Annoncen - Regie:  
PUBLICITAS A. G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:  
PUBLICITAS S. A.

Frankieren Sie Ihre Post mit der

# Frankiermaschine „HASLER“

(Von der schweiz. Oberpostdirektion konzessioniert) (7701 Y)



**Wegfall der Briefmarken.**  
Entwendungen von Postwertzeichen ausgeschlossen.  
Sofortige und zuverlässige Kontrolle der Portoausslagen.  
**Schnellste Abfertigung der Post.**  
Kreditierung der Portoausslagen durch die Post.  
Einfachste Bedienung. — Motor- und Handbetrieb.  
**Grösste Dauerhaftigkeit.**

**HASLER A. G. BERN**  
vormals Telegraphenwerkstätte von G. HASLER

# RÜEGG & Co

## BANKGESCHÄFT

### ZÜRICH

Börsenaufträge  
Kapitalanlagen.

# MATHIS



das idealste Kleinauto  
4 und 6 Zylinder, 6—10 HP —3245

## BADERTSCHER & Co.

### Automobiles, Zürich

Vertreter in Bern:  
GRABER & SCHERZ, Velozentrale, Monbijoustr.

# Motor-Columbus

Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen in Baden

## Bezugsangebot an die bisherigen Aktionäre der MOTOR

### Aktiengesellschaft für angewandte Elektrizität

Die Generalversammlungen der «Columbus», Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen und der «Motor», Aktiengesellschaft für angewandte Elektrizität vom 20. November 1923 haben mit grosser Mehrheit dem Antrag der Verwaltungsräte auf Fusion der beiden Gesellschaften zugestimmt, wodurch die Fusion perfekt geworden ist.

Demgemäss nimmt die Gesellschaft «Columbus» unter Abänderung ihrer Firma in «Motor-Columbus» Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen in Baden die Gesellschaft «Motor» mit ihrem ganzen Vermögen in Aktiven und Passiven in sich auf und gibt für je zwei Motor-Aktien eine Motor-Columbus. Dieser Umtausch wird gemäss einer zu erlassenden, besonders Bekanntmachung erfolgen, sobald die neuen Aktien «Motor-Columbus» erstellt und zur Ablieferung bereit sein werden.

Das Aktienkapital der Gesellschaft «Motor-Columbus» beträgt nunmehr, nach Durchführung der im Fusionsvertrag vorgesehenen Erhöhungen, Fr. 60,000,000. Davon sind Fr. 2,000,000 neue Aktien zusammen mit einem aus dem Portefeuille der Gesellschaft «Motor» herrührenden Posten von Fr. 1,600,000 Aktien des «Motor-Columbus», also insgesamt

Fr. 3,600,000 nominal = 7200 Aktien „Motor-Columbus“

vom unterzeichneten Bankenkonsortium übernommen worden mit der Verpflichtung, die Titel den bisherigen Aktionären der Gesellschaft «Motor» zum Bezuge anzubieten. Dieses Bezugsangebot erfolgt nunmehr zu den nachstehenden Bedingungen:

1. Der Bezugspreis beträgt Fr. 500 pro Aktie «Motor-Columbus» mit Dividendenanspruch ab 1. Juli 1923.
2. Je 10 Aktien der bisherigen Gesellschaft «Motor» berechtigen zum Bezuge von 1 Aktie «Motor-Columbus».
3. Die Ausübung des Bezugsrechtes hat in der Zeit vom

3. bis einschliesslich 17. Dezember 1923

zu erfolgen. Zu diesem Zwecke haben die Motor-Aktionäre einen besonderen Anmeldeschein einzureichen, in welchem die Nummern der Aktien, deren Bezugsrecht ausgeübt wird, in arithmetischer Reihenfolge einzutragen sind. Im Falle die gleichen Aktiennummern mehrfach angemeldet werden, behalten sich die Anmeldestellen das Recht vor, nötigenfalls zur Bereinigung der Differenz die Vorlegung der Aktienentitel zu verlangen.

4. Gleichzeitig mit der Ausübung des Bezugsrechtes ist auch der Bezugspreis von Fr. 500 pro Aktie einzuzahlen. Die Zeichner erhalten über ihre Einzahlung eine Quittung, gegen welche seinerzeit auf besondere Anzeige hin die entsprechenden Aktien «Motor-Columbus» bezogen werden können. Die Kosten des schweizerischen Titelstempels auf den neuen Aktien werden von der Gesellschaft getragen.
5. Die Anmeldungen zum Bezuge der neuen Aktien und die Einzahlungen zur Begleichung des Bezugspreises werden von sämtlichen Niederlassungen der unterzeichneten Banken und Bankfirmen entgegengenommen. Diese letzteren vermitteln auch den An- und Verkauf von Anrechten und halten Separatabdrücke des Bezugsangebotes und Exemplare der Anmeldescheine zur Verfügung des Interessenten.

Zürich, Basel, Lugano, den 30. November 1923.

Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerische Bankgesellschaft  
A. Sarasin & Co.

Schweizerischer Bankverein  
Aktiengesellschaft Leu & Co.  
C. J. Brupbacher & Co.

Banca Unione di Credito

## „SASFE“ Schweiz. A.-G. für elektr. Bedarfsartikel, Stäbe

Die Aktionäre haben in der ordentlichen Generalversammlung vom 29. September 1923 die Reduktion des Aktienkapitals auf Fr. 125,000 beschlossen, wovon den Gläubigern der Gesellschaft hiermit Kenntnis gegeben wird. —3257 (4760 Z)

Der Verwaltungsrat

Spezialhaus für Pressluft & Specken Zürich

## Komplette Pressluft- und Farbspritz-Anlagen

Forchstrasse 34

Ausschaltung des Zwischenhandels!

## Möbelfabrik W. Bucher, Kerns (Obw.)

verkauft  
Esszimmer - Schlafzimmer - Herrenzimmer - Bureauöbel  
Ganze Aussteuern

Telephon Kerns 20 (100 Lz)

## Zu verkaufen

ältere gebrauchte **Leitspindeldrehbank** mit Vorgelege, Wechsellädern und Zubehör; Spitzenhöhe 250 mm, Drehlänge 2600 mm. —3259 (4753 Z)

Die Bank kann in der SBB-Werkstätte Zürich, Hohlstrasse 400, Zürich 4. besichtigt werden, woselbst auch nähere Auskunft erteilt wird.  
Kaufangebote sind zu richten bis zum 31. Dezember 1923 an die Kreditsdirektion III der SBB in Zürich.

## GELDSÄCKE

ohne Naht  
in sehr solider, geschmeidiger Ausführung empfohlen

ROBERT SUTER & Co.  
Mech. Weberel  
THAYNGEN-SCHAFFHAUSEN  
-8147  
Telephon Nr. 8



Prompte und zuverlässige Beförderung ab  
**Rhein-Ruhrgebiet**  
 mit unsern kombinierten Sammeldiensten.  
 Regelmässige Verladegelegenheit.

(4572 Q) Frachtauskünfte etc. erteilt: 3080

**„ROBA“**  
**Schiffahrts-Agentur A.-G., Basel**

**Theodor Aepli, Bücherexperte**

Hofwiesenstrasse 23 Zürich 6 Telephon No. 17.93

Beratung in Steuerangelegenheiten und Vertretung vor allen Steuerbehörden :: Buchhaltungs- und Bureauorganisationen, Neueinführung und Nachtragung von Buchhaltungen, Abschluss :: arbeiten, Revisionen, Gutachten, Liquidationen, etc. ::

3244

**Tuchfabrik Wädenswil A.-G. in Wädenswil**

Die Herren Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur **XXIV. ordentlichen Generalversammlung** auf **Freitag den 21. Dezember 1923, nachmittags 3 Uhr, in das Verwaltungsgebäude 1 der tit. Schweiz. Bankgesellschaft in Zürich, Bahnhofstrasse**, eingeladen.

**TRAKTANDEN:**

1. Protokoll.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes.
3. Abnahme der Jahresrechnung und der Bilanz, Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes und Festsetzung der Dividende.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Revisorenbericht liegen von heute ab im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Dasselbst können auch die Stimmkarten bis zum 19. Dezember gegen Einsendung des Nummernverzeichnisses der Aktien bezogen werden. 3241

Wädenswil, den 10. Dezember 1923.

**Der Verwaltungsrat.**

**A.-G. Bürgerhaus Bern**

**5 % Hypothekar-Anleihen vom 19. März 1917**

Bei der diesjährigen Ziehung wurden folgende Partien zur Rückzahlung per 31. Dezember 1923 ausgelost:

Nrn. 35 85 121 137 141. 160 226 245 263 276 300 314  
 Die Einlösung geschieht an der Kasse der Unterzeichneten vom Verfalltag hinweg gegen Ablieferung der gezogenen Titel mit sämtlichen unverfallenen Coupons. 3247 (8192 Y)

Von früheren Ziehungen sind noch ausstehend die Nummern: 37, 116, 282. Die Titel werden vom Verfalltag hinweg nicht mehr verzinst.

Bern, den 5. Dezember 1923.

Die Treuhänderin: **Gewerbekasse in Bern.**

**Brasserie de l'Avenir, Genève**

Vu la réduction du capital votée par l'assemblée générale le 2 novembre 1923, MM. les actionnaires sont invités à présenter leurs titres pour encaisser **fr. 50 par action**, au bureau de M. Louis Uehersax, 1, place du Leo, dès le 17 décembre, de 9 heures à midi. 3212 (9303 X) **Le conseil d'administration.**

**Commune du Locle**

**Emprunt de 1909, à 4%, remboursement d'obligations**

Les porteurs d'obligations de l'emprunt de fr. 2,500,000 de 1909, sont informés que les obligations nos 3, 64, 68, 86, 102, 123, 277, 287, 364, 430, 457, 505, 592, 608, 681, 740, 785, 803, 820, 833, 843, 849, 873, 891, 925, 935, 1078, 1088, 1094, 1148, 1182, 1220, 1324, 1354, 1391, 1542, 1554, 1565, 1609, 1622, 1628, 1701, 1917, 2006, 2013, 2109, 2113, 2242, 2297, 2335, 2338, 2382, 2401, 2442, 2445, 2458, 2494, 2683, 2751, 2889, 2949, 2952, 2958, 2971, 3021, 3023, 3035, 3119, 3136, 3201, 3339, 3351, 3444, 3569, 3719, 3740, 3776, 3794, 3925, 3952, 3984, 4075, 4206, 4228, 4244, 4287, 4329, 4426, 4499, 4497, 4599, 4685, 4715, 4744, 4755, 4808, 4899, 4944, 4981, ont été désignées par le sort pour être remboursées le 15 février 1924.

Le remboursement aura lieu contre remise des titres à la Banque Cantonale Neuchâtelaise à Neuchâtel et à ses agences dans le canton, à la Banque Cantonale de Bâle et à la Banque Cantonale de Zurich. 3181 (15239 Lo)

L'intérêt de ces titres cessera de courir à partir du 15 février 1924.

Le Locle, le 30 novembre 1923.

**Conseil communal.**

**CANADA**

Regelmässige direkte Dampfer-Dienste der  
**CANADIAN PACIFIC**  
 (Winter-Service 1923/24)

Antwerpen-Southampton-  
 Liverpool-  
 Le Havre-  
 West St. John N.B.

mit Durchkonossement ab **Basel u. St. Gallen** nach **Quebec, Montreal, Toronto** (Ont.) etc.

**Express-Dienst Schweiz-Canada** in Verbindung mit der

**Dominion Express Company of Canada**  
 via **Antwerpen, Southampton, Liverpool, Le Havre**

Direkte Parcel-Receipts ab **Basel und St. Gallen** nach **Canada und U.S.A.**

Vorteilhafte Frachtnotierungen und alle Auskünfte über Verladegelegenheiten, Dampferfahrten, Zölle und Zollformalitäten etc. erteilen bereitwilligst:

**GOTH & CO**  
**BASEL und ST. GALLEN**

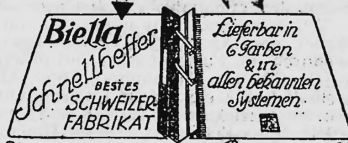
Generalfrachtagenten der **Canadian Pacific** und **Dominion Express Company of Canada**

Der Schweizer kauft



Prima Schweizer Fabrikat

Ebenso



Tu beziehen durch jedes gute Papeteriegeschäft

(636 U) 2815

**SuN**

Die kleine 1000fach bewährte Additions-Maschine zu Fr. 180. Grafs-Prospekt durch

GEBRÜDER **SCHOLL**  
 POSTSTRASSE 3 ZÜRICH  
 3092

Erfahrener, seriöser Reisender der

**Schokoladenbranche**

(Kt. Bern) wünscht gelegentlich Stelle zu ändern. Offerten unter Chiffro H. A. B. 3242 an Publicitas Bern

**Vermittlung**

**An- u. Verkauf**

Fusionierungen  
 Filialeinrichtungen  
 Interessengemeinschaften  
 Ganz- u. Teilliquidationen

**Geschäften und Unternehmungen**

jeder Art  
 In- und Ausland  
 Diskrete Bedienung  
 Erstklassige Referenzen  
 Verlangen Sie Prospekte u. Vorschläge durch Chiffro Z. P. 2805 Rudolf Mosse, Zürich. (Za. 8551 g) 3282

**Couverts**

mit und ohne Druck  
 Schreibmaschinenpapier  
 Briefordner  
 liefert zu billigsten Preisen  
**Fritz Eberhardt, Luzern**  
 Papier en gros

**S<sup>ta</sup> A<sup>ma</sup> Leclanché Italiana e Fratelli Spierer**

Viale Manzoni 28, Roma  
 Capitale Lit. 1,000,000 versato

L'assemblea generale dei soci è convocata nella sede sociale in via straordinaria, per le ore 10, del 4 gennaio 1924, per deliberare sul seguente

**ORDINE DEL GIORNO:**

Relazione morale e finanziaria. 3260  
 Eventuale messa in liquidazione della società, e provvedimenti relativi.

Roma, nel 10 dicembre 1923.

Il presidente: **Eugenio Hinderer.**

**Mech. Faszfabrik Rheinfelden A.-G., Rheinfelden**

Der Dividendencoupon Nr. 25 unserer Aktien wird von heute an mit netto 3250 (4779 Q)

**Fr. 38.80**

von der **Aarg. Hypothekenbank in Rheinfelden** eingelöst, woselbst gegen Rückgabe des Coupontalons ein neuer Couponbogen bezogen werden kann.

Rheinfelden, den 10. Dezember 1923.

**Der Verwaltungsrat.**

**A.-G. Grand Hôtel & Belvédère, Davos**

Coupon Nr. 4 per 1. Dezember 1923 ab Obligationen-Anleihen I. Hypothek von Fr. 850,000 und Coupon Nr. 5 per 30. November 1923 ab Obligationen-Anleihen III. Hypothek von Fr. 350,000 werden mit Fr. 45, abzüglich 2% Couponsteuer,

**Fr. 44.10 netto**

eingelöst. 3252 (1719 Ch)

Chur, den 12. Dezember 1923.

**Die Treuhänder.**